

5.ひとり暮らし初心者のための 新生活Q&A

5. Q&A Living by Yourself for the First Time

5. 为初次过单身生活的人准备的 新生活Q&A

5. 처음 자취생활을 하는 초보자를 위한 신생활 Q&A

Q1 ミニミニは日曜日、お休みですか？

A1 ミニミニは年中無休です。いつでもご相談下さい。
※FC店舗はその店舗にお問い合わせください。

Q2 契約に必要な費用ってどれくらい？

A2 敷金、礼金、前家賃、仲介手数料、火災保険料がかかります。
関東ではだいたい家賃の6ヶ月分前後と言われています。
地域によっては敷金、礼金の代わりに保証金が必要な所もあります。
また、ミニミニでは、入居費用がお値打ちな敷金0、礼金0の（スーパー君・エース君）物件を多数そろえています。

Q1 Is Minimini closed on Sundays?

A1 No. Minimini is open 7 days a week. Please visit us at your convenience. Minimini Franchise shops have different office hours and holidays. Please contact the shops for further information.

Q2 How much will the initial cost be, when I sign my contract?

A2 The necessary expenses are: deposit money, key money, first month rent, agent fee, and fire insurance. The estimated total is about 6 month's rent in Kanto. In some areas, security money is necessary instead of deposits and key money. Minimini offers premises that do not require deposit money and key money (Super-kun and Ace-kun).

Q1 迷你迷你星期天休息吗？

A1 迷你迷你在1年里没有休息天。您随时都可以咨询。
※是FC店铺时请向该店铺查询。

Q2 签合同同时需要的费用大约是多少？

A2 需要押金，礼金，先付房租，中介手续费，火灾保险费。一般在关东地区大约需要相当于6个月左右房租的金额。根据地区有作为押金，礼金的补偿需要交保证金的地方。另外，迷你迷你还备齐了许多入住费用花得值得的押金0・礼金0（“超级君”（Super-kun）、“第一君”（Ace-kun））的物件。

Q1 미니미니는 일요일에 쉬니까?

A1 미니미니는 연중무휴입니다. 언제라도 상담해 주십시오.
※FC점포는 해당 점포로 문의 바랍니다.

Q2 계약에 필요한 비용은 어느 정도입니까?

A2 보증금(敷金), 사례금(礼金), 1개월 집값, 중개수수료, 화재보험료 등이 듭니다. 관동 지역에서는 대부분 집값의 6개월분 전후가 됩니다. 지역에 따라 보증금, 사례금 대신 별도 보증금이 필요한 곳도 있습니다.

Q3 契約時に必要な書類は何ですか？

A3 物件によって様々ですが、契約書、入居時の住民票及び在留カード、連帯保証人の印鑑証明書などが一般的です。

Q4 部屋で二人入居は？

A4 二人入居で契約書を作成した場合、契約書に名前が記入されている人のみが可能です。しかし、記入されていない人が住む場合には解約の事由になりますので注意しましょう。

Q3 What documents do I need when I sign my contract?

A3 Although it differs in various premises, documents such as the lease contract, your resident's card (alien registration certificate), and your guarantor's certificate of seal impressions, are generally required.

Q4 Can two people move-in?

A4 Yes. Two people can move in by signing a two people contract. But only the persons whose name is on the contract will be allowed to live in the premises. The landlord will be able to terminate your contract if you violate the rules.

Q3 签合同同时需要的书面材料都有什么呢？

A3 因物件的不同所需要的书面材料也会多种多样，但一般都需要合同书，入住人的住民票以及在留卡，连带保证人的印章证明书等。

Q4 两人能同住一间房吗？

A4 如果写合同书时是两人入住，那么只有把名字写到合同书上的人才可以入住。当合同书里没有记载姓名的人入住时，要注意会由此造成解约。

Q3 계약 시 필요한 서류는 무엇입니까?

A3 매물에 따라 다릅니다. 계약서, 입주자 주민표와 체류 카드, 연대보증인 인감증명서 등이 일반적입니다.

Q4 한방에서 두 사람이 살아도 됩니까?

A4 두 사람 입주로 계약서를 작성한 경우, 계약서에 이름이 기재되어 있는 사람만 살 수 있습니다. 이름이 기재되지 않은 사람이 사는 경우, 해약 사유가 될 수 있으니 주의하시기 바랍니다.